

## **Gebrauchsanweisung Untersuchungs-, Aufwach- und Mas- sageliegen**

211.1080.0, 211.1180.0, 211.1190.0, 211.1310.0, 211.1320.0,  
211.1330.0, 211.1750.0, 211.2000.0, 211.9301.0, 211.9351.0,  
211.9501.0, 211.9511.0



# Inhaltsverzeichnis

Diese Gebrauchsanweisung .....	3
Zweckbestimmung .....	3
Klassifizierung/Normen .....	3
Zweckbestimmung der Liege .....	3
Ergänzende Zweckbestimmung zum Zubehör von Schmitz u. Söhne .....	4
Im Text verwendete Symbole .....	5
Lagerung und Transport .....	5
Auspacken und Aufstellen .....	5
Wichtige Hinweise zur Sicherheit .....	6
Gerätebeschreibung .....	7
Bedienung .....	13
Kopfteil oder Fußteil mit Verstellraste heben und senken .....	13
Sitzteil mit Klemmhebel heben und senken (falls vorhanden) .....	14
Nivellierfüße verstellen (falls vorhanden) .....	15
Liege verfahren und feststellen (bei fahrbaren Modellen) .....	15
Zubehör .....	17
Seitengitter (200.4900.0) .....	17
Papierrollenhalter (200.0970.0) .....	17
Ablagekorb (200.5500.0) .....	18
Reinigung und Desinfektion .....	19
Allgemeines .....	19
Allgemeine Grundsätze für die Behandlung von Edelstahlprodukten .....	19
Reinigen und Desinfizieren der Polster .....	20
Technischer Service .....	21
Inspektion und Wartung .....	21
Verschleißteile .....	21
Inspektionscheckliste .....	22
Entsorgung .....	22
Produktkennzeichnung .....	23
Beispielhaftes Typenschild .....	23
Verwendete Symbole .....	23
Technische Daten .....	24
Konformitätserklärung (einschließlich Zubehör) .....	25
Kontaktdaten .....	28

# Diese Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung gibt den Wissensstand zum Redaktionsschluss wieder und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Die hier gegebenen Informationen können im Zuge der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte überholt sein, werden aber in Revisionen regelmäßig aktualisiert. Darstellungen in dieser Gebrauchsanweisung sind nicht notwendigerweise maßstäblich.

Die Gebrauchsanweisung ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die dieses Produkt nutzt, bedient oder reinigt.

Voraussetzung für eine sichere Anwendung des beschriebenen Produkts ist die Beachtung dieser Gebrauchsanweisung und die Einhaltung ihrer Vorschriften. Beachten Sie insbesondere die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Warnhinweise, Umgebungsbedingungen, Einbau-, Bedienungs-, Inspektions- und Wartungsvorschriften sowie Normen.

Andere Nutzungen als im Folgenden angeführt, sind nicht bestimmungsgemäß und führen zum Haftungsausschluss.

## Zweckbestimmung

---

### Klassifizierung/Normen

Das Produkt ist einzeln, als auch in Kombination mit den zugelassenen Zubehören ein Medizinprodukt der Klasse I nach Anhang IX der Medizinprodukte-richtlinie 93/42/EWG sowie der Änderungsrichtlinie 2007/47/EG des Europäischen Rats über Medizinprodukte.

Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen gemäß Anhang I der Richtlinie 93/42/EWG,

sowie der Änderungsrichtlinie 2007/47/EG des Europäischen Rats über Medizinprodukte (Medizinprodukterichtlinie). Dies ist durch Anwendung der harmonisierten Normen wie der DIN EN 60601-1 und den relevanten Normen, sowie entsprechenden Sonderteilen nachgewiesen.

---

### Zweckbestimmung der Liege

Die Liege ist ausschließlich für humanmedizinische Zwecke bestimmt. Sie dient

- zur Lagerung zwecks Untersuchung und Behandlung von nicht narkotisierten, bei vollem Bewusstsein befindlichen oder betreuungspflichtigen Personen nur unter Aufsicht,
- zur Kurzzeitanwendung,
- zur Aufnahme einer sicheren Arbeitslast von maximal 225kg, bei der Schwerlastliege von 300kg (Patientengewicht + Zubehörgewicht).

Zusätzlich dient die Massageliege zur Lagerung von Patienten zwecks Durchführung von Massagen, sowie zur Behandlung und Untersuchung in der Orthopädie.

Zusätzlich dient die Aufwachliege zur kurzzeitigen Lagerung narkotisierter oder bewusstloser Patienten unter Aufsicht von medizinisch geschultem Personal, beispielsweise im Aufwachraum unter Verwendung der Seitengitter.

Zusätzlich dient die Echo-Kardiographieliege zur Lagerung von Patienten zwecks Durchführung von Kardiographie-Untersuchungen.

Der Einsatz ist nur in medizinisch genutzten Räumen der Gruppe 0 und 1 nach DIN VDE 0100-710:2012-10 bzw. IEC 60364-7-710:2002-11 (modifiziert) erlaubt. Zulässige Anwendergruppen für das Produkt sind:

- Medizinisch ausgebildetes Fachpersonal (Arzt/Ärztin / Arzthelfer/in / Pflegekraft)
- Eingewiesene Reinigungskräfte
- Haustechniker

## Ergänzende Zweckbestimmung zum Zubehör von Schmitz u. Söhne

Das Zubehör von Schmitz u. Söhne ist für dieses Produkt entwickelt worden und darauf abgestimmt. Fremdes Zubehör ist anhand dessen Gebrauchsanweisung zu prüfen und zu verwenden (siehe Tab. 1

auf Seite 4). Eine Haftung für eventuelle Produkt- und Personenschäden durch fremdes Zubehör oder bei gegenseitiger Aufhebung der Zweckbestimmung kann Schmitz nicht übernehmen.

### Zugelassenes Zubehör von Schmitz u. Söhne

Art.Nr.	Die folgenden Zubehöre ergänzen die Zweckbestimmung folgendermaßen:	Sichere Arbeitslast:	Eigengewicht pro Stück:
200.0940.0, 200.0970.0, 200.0980.0	Papierrollenhalter	/	0,1kg
200.1030.0	Papierrolle (Durchmesser: 135mm, Länge: 500mm)	/	1,7kg
200.4900.0	1 Seitengitter und 1 Seitenschiene	/	3,5kg
200.4950.0	1 Seitengitter mit Befestigungsstück zur festen Verschraubung	/	2,6kg
200.5500.0	Ablagekorb (520mm × 490mm × 140mm)	5kg	2,5kg
202.1070.0	Armauflage	15kg	4,2kg
200.4080.0, 202.2200.0, 202.2270.0	Beinhalter	25kg pro Beinhalter	4kg
200.4600.0	Infusionsstange	8kg	2,2kg
200.4400.0	Seitenschiene	/	0,6kg

Tab. 1

# Im Text verwendete Symbole

In dieser Gebrauchsanweisung verwenden wir folgende Benennungen bzw. Zeichen für besonders wichtige Angaben:

## **⚠ GEFAHR!**

„GEFAHR“ bezeichnet eine gefährliche Situation, die eine schwere Verletzung oder den Tod nach sich ziehen könnte, wenn sie nicht vermieden wird. Schwere Verletzungen sind irreversible Verletzungen, die eine dauerhafte regelmäßige medizinische Versorgung notwendig machen.

## **⚠ WARNUNG!**

„WARNUNG“ bezeichnet eine gefährliche Situation, die mittlere oder schwere Verletzungen nach sich ziehen könnte, wenn sie nicht vermieden wird. Darunter werden reversible Verletzungen verstanden, die eine Versorgung oder Überprüfung durch medizinisches Fachpersonal notwendig machen.

## **⚠ VORSICHT!**

„VORSICHT“ bezeichnet eine gefährliche Situation, die leichte bis mittelschwere Verletzungen nach sich ziehen könnte, wenn sie nicht vermieden wird. Darunter werden reversible Verletzungen verstanden, die keine medizinische Versorgung notwendig machen.

## **HINWEIS**

„HINWEIS“ bezeichnet Informationen, die keine Personenschäden betreffen, z.B. Hinweise auf Sachschäden.

## **EMPFEHLUNG**

Empfehlungen sind Informationen, die den Leser darin unterstützen, das Produkt besser, sicherer und länger verwenden zu können.

Ein Dreieck vor dem Text bedeutet:  
▶ Diesen Arbeitsschritt durchführen.  
▷ Diesen Teilschritt durchführen.

Ein Punkt vor dem Text bedeutet:  
• Dies ist Teil einer Aufzählung.

## Lagerung und Transport

Die zulässigen Umgebungsbedingungen während Lagerung und Transport betragen:

Umgebungstemperatur	-5 °C – +50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 % – 95 %

Tab. 2

Die Produkte von Schmitz u. Söhne sind transportgerecht eingestellt, wenn sie das Werk verlassen. Bei nachträglichem Transport empfiehlt es sich, die gleiche Stellung einzustellen und folgendes zu beachten:

- ▶ Montierte Teile abbauen.
- ▶ Alle Zubehöerteile möglichst so positionieren, dass sie nicht mit Personen oder anderen Gegenständen kollidieren können.
- ▶ Beim Transport darauf achten, dass die Einheit nicht mit Personen oder Gegenständen kollidiert.

## Auspacken und Aufstellen

- ▶ Die Liege wird in zusammengelegter Form ausgeliefert. Sie muss vor dem Gebrauch ausgepackt und montiert werden.
- ▶ Beim Auspacken den Zustand des Produktes überprüfen. Eventuelle Transportschäden sofort bei Ihrem zuständigen Partner oder an Schmitz u. Söhne melden.

# Wichtige Hinweise zur Sicherheit

Dieses Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen dieses Produkts und anderer Sachwerte entstehen. Benutzen Sie dieses Produkt nur in einwandfreiem Zustand, sowie gemäß seiner Zweckbestimmung. Eine Änderung der Liege ist ohne Zustimmung des Herstellers nicht zulässig. Ein Transport der Liege mit darauf befindlichen Personen ist nicht bestimmungsgemäß.

Beim Anbringen von Zubehör immer die sichere Befestigung und den Zustand des Zubehörs überprüfen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort dieses Produktes griffbereit auf.

Führen Sie regelmäßig eine Inspektion gemäß der gerätespezifischen Inspektionscheckliste durch (siehe „Inspektionscheckliste“ auf Seite 22).

Halten Sie die vorgeschriebenen Fristen für wiederkehrende Prüfungen ein.

Ersatzteile müssen den von Schmitz u. Söhne festgelegten Anforderungen entsprechen. Dies ist bei Originalersatzteilen immer gewährleistet.

Dieses Produkt darf nur von Personen bedient werden, die in die fachgerechte Handhabung eingewiesen worden sind.

Der Anwender hat die Vorschriften seines Unternehmens und seines Landes zur fachgerechten Lagerung von Patienten zu kennen und einzuhalten. Das Pflegepersonal hat dafür zu sorgen, dass Patienten so gelagert werden, dass Gefährdungen der Atmung, des Nervensystems und des Kreislaufs vorgebeugt wird. Dies gilt besonders für narkotisierte oder bewusstlose Patienten.

Vor und während der Benutzung des Produkts muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Haftung am Boden und eine gute Rutschsicherheit für Produkt und Anwender gegeben sind.

Beachten Sie die Vorschriften zur Unfallverhütung, zum Umweltschutz und zur Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen sowie Austauschteilen. Halten Sie die in Ihrem Land und Ihrem Unternehmen gültigen Vorschriften zur Reinigung, Desinfektion und Entsorgung medizinischer Geräte ein!

# Gerätebeschreibung

Darstellung (beispielhaft am Modell 211.9301.0):

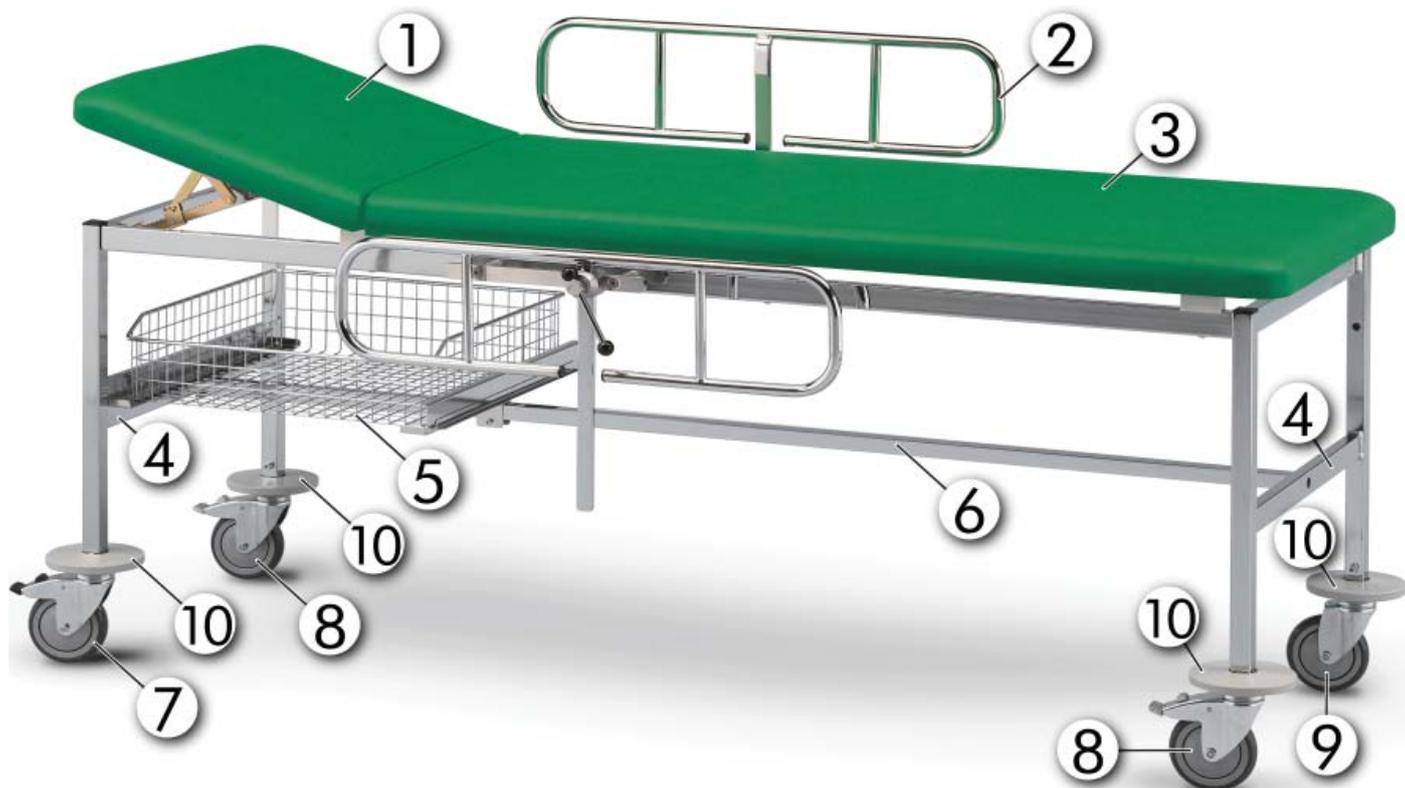


Abb. 1

1) Polsterauflage Kopfteil,  
2) Seitengitter (optional),  
3) Polsterauflage Liegenteil  
4) Querstrebe

5) Ablagekorb (optional)  
6) Längsstrebe  
7) Lenkrollen mit Richtungsfest-  
steller

8) Lenkrolle mit Totalfeststeller,  
9) Lenkrolle ohne Feststeller,  
10) Wandabweisrolle

Die Ausstattung der Liegen ist modellabhängig. Die Liegefläche kann zwei- oder dreiteilig sein. Die Neigung des Kopf-, Liegen- oder Fußteils kann entweder mit einer Verstellraste oder mit einem Klemmhebel eingestellt werden. Das Untergestell kann mit Querstreben und einer zusätzlichen Längsstrebe ausgestattet sein. Manche Modelle sind mit Nivellierfüßen, manche mit Lenkrollen ausgestattet. Lenkrollen besitzen Totalfeststeller oder Richtungsfeststeller. Die Liegen können damit wahlweise

- leicht in beliebige Richtungen verschoben,
- leicht geradeaus gefahren oder
- festgestellt werden.

Manche Modelle haben im Kopfteil einen Nasenschlitz oder einen Kardiographieausschnitt.

## HINWEIS

Die Polsteroberfläche kann leicht beschädigt werden. Darum spitze und scharfe Gegenstände von den Polstern fernhalten!

# Montage

## Liegenbeine befestigen

- ▶ Liege auspacken.
- ▶ Liege auf die Polsterseite legen.
- ▶ Die locker eingedrehten Innenschrauben (siehe Abb. 2, Pos. 1) mit den Unterlegscheiben aus dem Rahmen herausdrehen.



Abb. 2

1) Innensechskantschraube M8×20 mit Unterlegscheibe

- ▶ Liegenbeine (siehe Abb. 3, Pos. 1) hochschwenken, bis ein rechter Winkel mit dem Rahmen erreicht ist.

An der Berührungsstelle zwischen Liegenbeinen und oberer Längsstrebe (Pos. 2) darf kein Spalt mehr vorhanden sein.

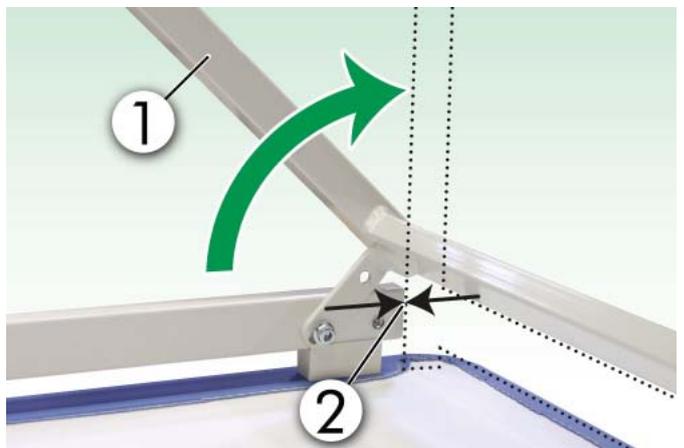


Abb. 3

1) Liegenbein, 2) Berührungsstelle zwischen Liegenbein und oberer Längsstrebe

- ▶ Innensechskantschraube M8×20 mit Unterlegscheibe (siehe Abb. 4, Pos. 1) in Bohrungen einführen und fest anziehen.
- ▶ Sicherstellen, dass an der Berührungsstelle zwischen Liegenbeinen und oberer Längsstrebe (Abb. 3, Pos. 2) kein Spalt mehr vorhanden ist.

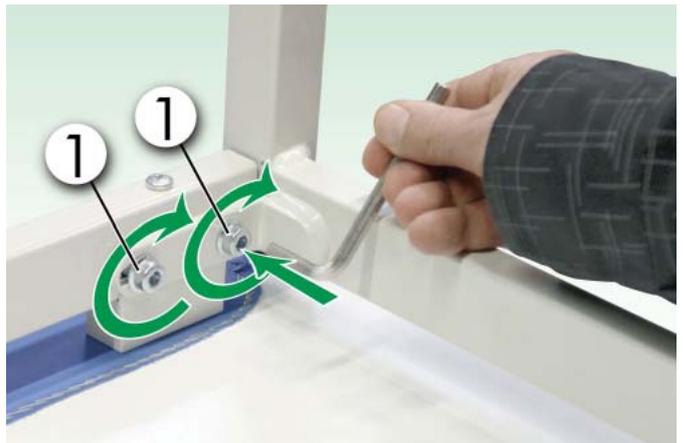


Abb. 4

1) Innensechskantschraube M8×20 mit Unterlegscheibe

- ▶ Verstellraste (falls vorhanden, siehe Abb. 5, Pos. 1) am Kopfteil oder Fußteil befestigen. Raster-  
schenkel zusammendrücken. Rasterschenkel in den Flansch am Kopfteil oder Fußteil einhaken.  
Verstellraste nach unten drücken.

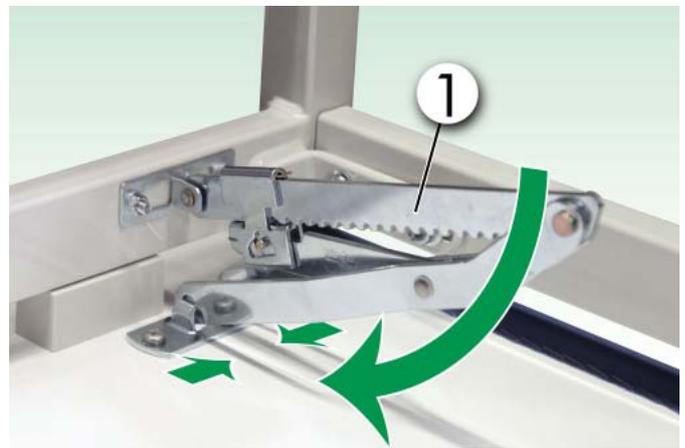


Abb. 5  
1) Verstellraste

- ▶ Mitgelieferte Kunststoffkappen (nur bei Modell 211.2000.0 vorhanden) am Kopfteil und Fußteil der Liege montieren.
  - ▷ Schutzfolie von Doppelklebestreifen abziehen.

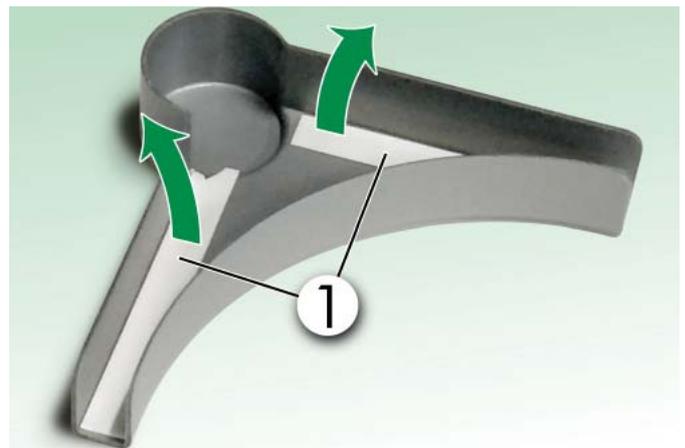


Abb. 6  
1) Schutzfolie

- ▷ Kunststoffkappen fest auf Ecken des Rahmens am Kopfteil und Fußteil drücken.

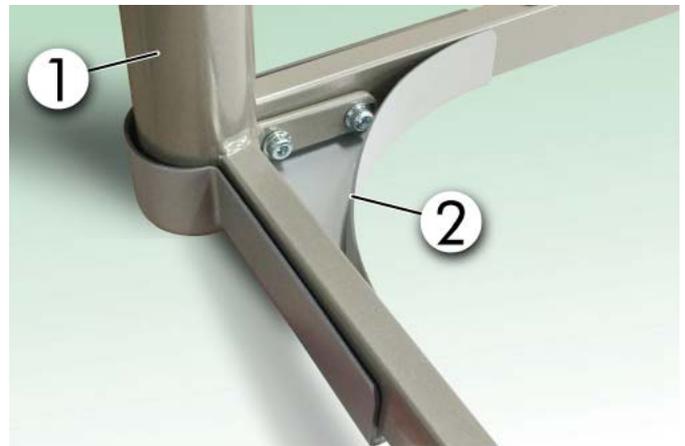


Abb. 7  
1) Liegenbein, 2) Kunststoffkappe

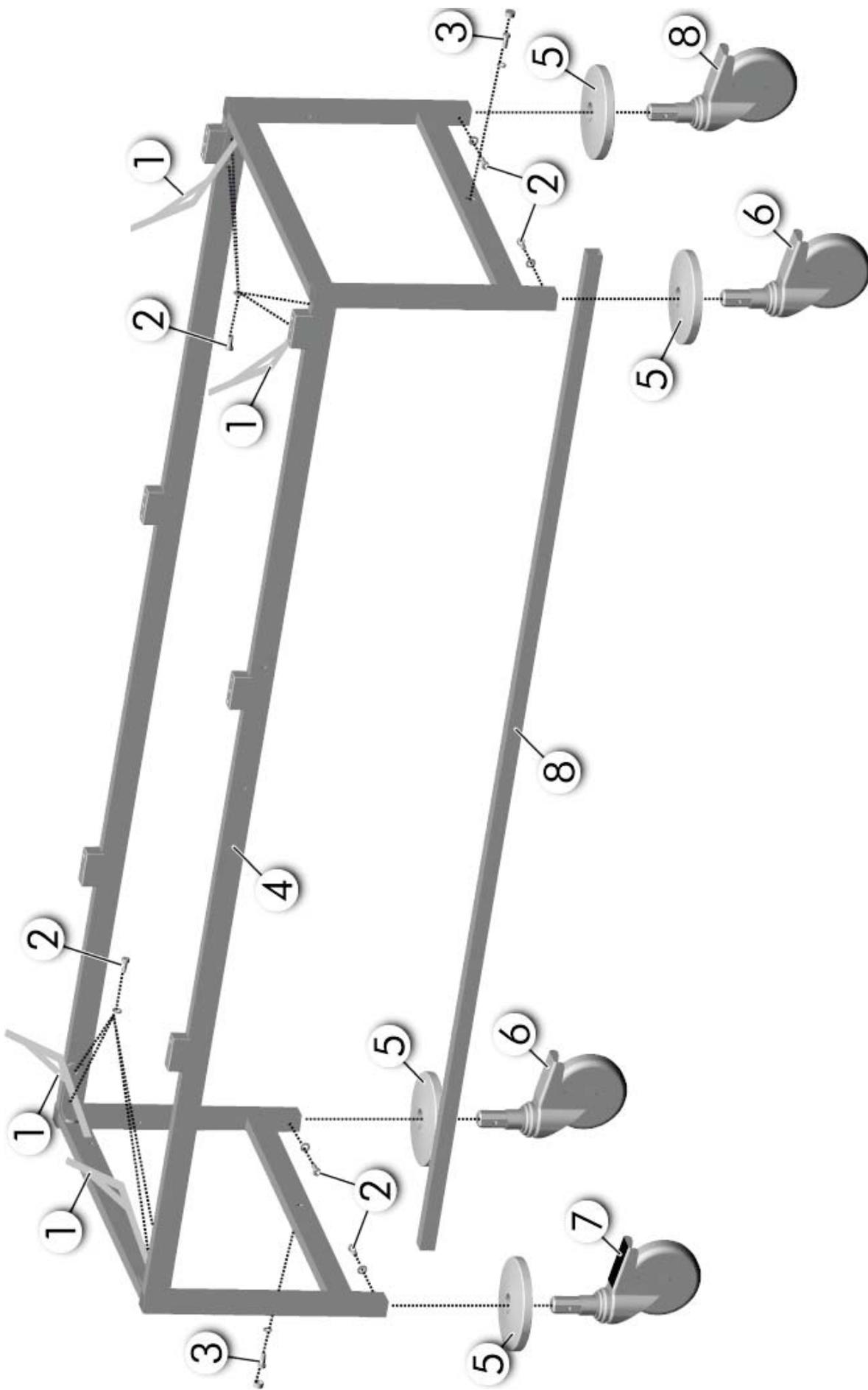


Abb. 8

- 1) Verstellraste,
- 2) Innensechskantschraube M8x20 mit Unterlegscheiben,
- 3) Federring, Schraube M8x20 und Abdeckkappe,
- 4) obere Längsstrebe,

- 5) Wandabweisrolle,
- 6) Lenkrolle mit Totalfeststeller,
- 7) Lenkrolle mit Richtungsfeststeller,
- 8) Lenkrolle ohne Feststeller

- ▶ Längsstrebe (falls vorhanden, siehe Abb. 9, Pos. 1) zwischen Querstreben der Beinpaare bringen.

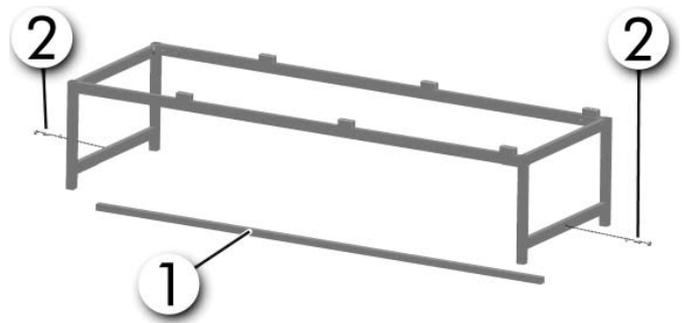


Abb. 9

1) Längsstrebe, 2) Innensechskantschraube M8×20 mit Unterlegscheibe und Abdeckkappe

- ▶ An beiden Seiten der Längsstrebe jeweils:
  - ▷ Innensechskantschraube M8×20 (Abb. 10, Pos. 3) mit Unterlegscheibe (Pos. 2) durch Bohrung (Pos. 6) der Querstrebe in Ende der Längsstrebe eindrehen. Dabei sicherstellen, dass Unterlegscheibe nicht in Querstrebe hineinfällt.
  - ▷ Innensechskantschraube fest anziehen.
  - ▷ Bohrung mit Abdeckkappe verschließen.

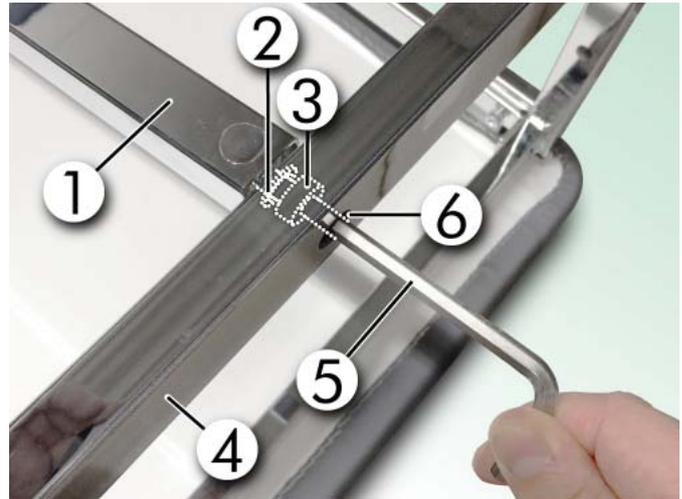


Abb. 10

1) Längsstrebe, 2) Unterlegscheibe, 3) Innensechskantschraube M8×20, 4) Querstrebe, 5) Inbuschlüssel, 6) Bohrung

## Lenkrollen einsetzen (falls vorhanden)

Korrekte Positionierung der Lenkrollen:

- Lenkrolle mit Richtungsfeststeller (schwarzer Feststellhebel, siehe Abb. 11, Pos. 1) muss Lenkrolle ohne Feststeller (Pos. 3) diagonal gegenüberliegen.
- Rollen mit Totalfeststeller (Pos. 2) müssen auf der anderen Diagonalen liegen.

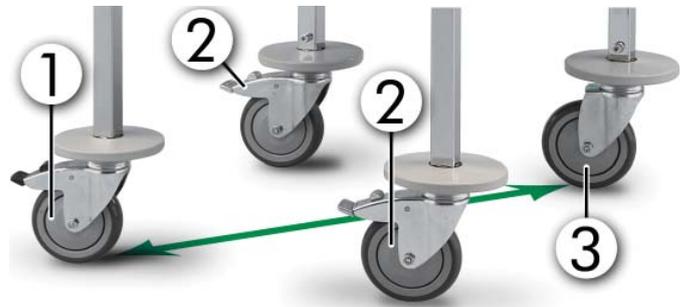


Abb. 11

1) Lenkrolle mit Richtungsfeststeller (schwarz),  
2) Lenkrolle mit Totalfeststeller (metallisch),  
3) Lenkrolle ohne Feststeller  
(schematische Darstellung, Größenverhältnisse entsprechen nicht der Realität)

Montage:

- ▶ Wandabweisrolle (siehe Abb. 12, Pos. 3) auf Zapfen der Lenkrolle (Pos. 4) stecken.
- ▶ Zapfen der Lenkrolle so in Rohrende des Liegenbeins (Pos. 1) stecken, dass Gewindebohrung im Zapfen mit Bohrung im Vierkantrohr übereinstimmt.
- ▶ Innensechskantschraube M8×20 mit Unterlegscheibe (Pos. 2) durch Bohrung im Vierkantrohr des Liegenbeins in Gewindebohrung des Zapfens eindrehen.
- ▶ Vorgang bei allen Rollen wiederholen.
- ▶ Liege auf die Rollen stellen.

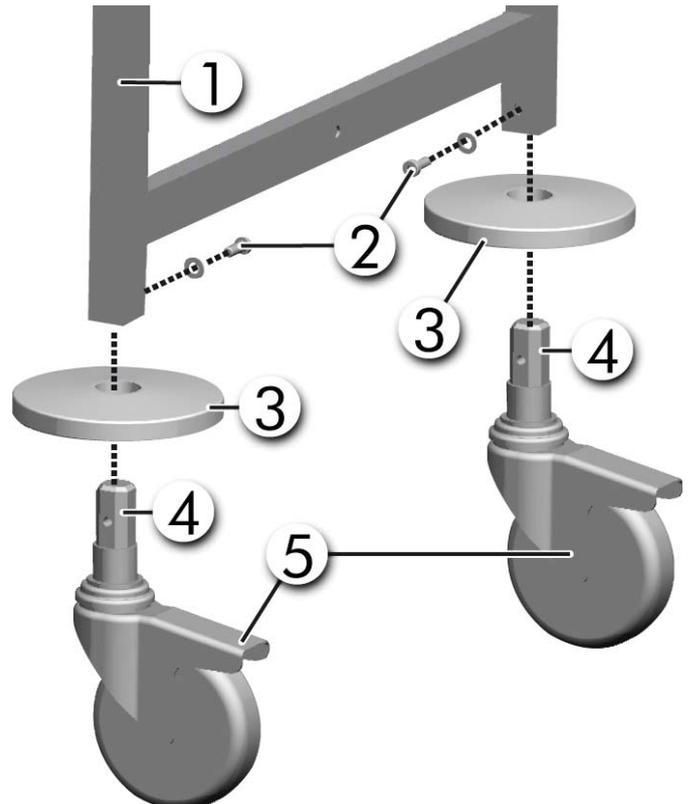


Abb. 12

1) Liegenbein (Vierkantrohr), 2) Innensechskantschraube M8×20 mit Unterlegscheibe,  
3) Wandabweisrolle, 4) Zapfen, 5) Lenkrolle

# Bedienung

## Kopfteil oder Fußteil mit Verstellraste heben und senken

Einige Modelle sind mit einer Verstellraste (siehe Abb. 13, Pos. 1) ausgestattet.

### Höherstellen

- ▶ Kopf- bzw. Fußteil bis zur gewünschten Höhe hochziehen.
- ▶ Kopf- bzw. Fußteil loslassen. Es rastet ein.

## HINWEIS

Die Feststellvorrichtung kann beschädigt werden, wenn die Liege über das hochgestellte Kopfteil oder Fußteil bestiegen wird. Darum sicherstellen, dass die Liege nicht über das hochgestellte Kopfteil oder über das Fußteil bestiegen wird.

### Tieferstellen

- ▶ Kopf- bzw. Fußteil bis zur Endstellung hochziehen.
- ▶ Anschließend Kopf- bzw. Fußteil ganz absenken.
- ▶ Kopf- bzw. Fußteil wieder hochziehen, bis die gewünschte Stellung erreicht ist.



Abb. 13  
1)

## Sitzteil mit Klemmhebel heben und senken (falls vorhanden)

### Klemmhebel lösen

- ▶ Klemmhebel nach links drehen (siehe Abb. 14, Pos. 1).

Der Klemmhebel ist gelöst.

### **⚠ WARNUNG!**

Beim Lösen des Klemmhebels kann das Sitzteil nach unten fallen. Falls zu diesem Zeitpunkt ein Patient das Sitzteil belastet, kann diese plötzliche Bewegung zu Verletzungen beim Patienten oder beim medizinischen Personal führen.

Darum beim Lösen des Klemmhebels unter Last mit der zweiten Hand das Sitzteil festhalten.

### Klemmhebel festdrehen

- ▶ Klemmhebel nach rechts drehen (Pos. 2).

Der Klemmhebel ist fest angezogen.

### Klemmhebel wegschwenken

Der Klemmhebel kann aus dem Arbeitsbereich weggeschwenkt werden, ohne gelöst werden zu müssen.

- ▶ Klemmhebel herausziehen (Pos. 3).
- ▶ Klemmhebel wegschwenken.
- ▶ Klemmhebel wieder einrasten lassen.

### **⚠ WARNUNG!**

Wenn der Klemmhebel nicht festgezogen ist, kann das Sitzteil unter Belastung nach unten fallen. Dabei kann es zur Quetschung von Gliedmaßen kommen. Klemmhebel darum nach der Verstellung immer gründlich festziehen!

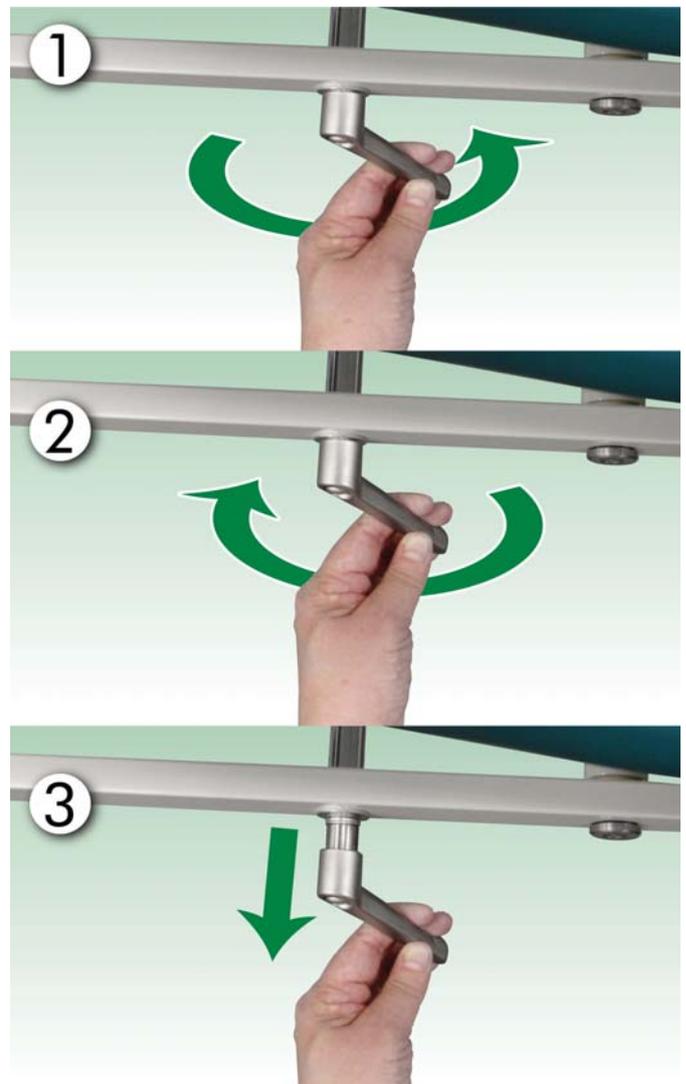


Abb. 14

- 1) Klemmhebel lösen,
- 2) Klemmhebel wieder festdrehen,
- 3) Klemmhebel herausziehen

## Nivellierfüße verstellen (falls vorhanden)

### Nivellierfüße heraus schrauben

- ▶ Nivellierfüße (siehe Abb. 15, Pos. 1) gegen den Uhrzeigersinn heraus schrauben. Zum anfänglichen Lösen kann ein 30mm-Maulschlüssel verwendet werden.

### Nivellierfüße hineinschrauben

- ▶ Nivellierfüße im Uhrzeigersinn hineinschrauben.



Abb. 15  
1) Nivellierfuß

## Liege verfahren und feststellen (bei fahrbaren Modellen)

### ⚠ GEFAHR!

Liegen sind nicht auf den Transport von Personen ausgelegt. Das Transportieren von Patienten kann unter Umständen sogar zu lebensgefährlichen Situationen führen. Darum nie Personen mit der Liege transportieren!

### Fahren

- ▶ Beide Totalfeststeller (siehe Abb. 16, Pos. 1) hochziehen.
- ▶ Liege an gewünschten Ort verschieben.

### ⚠ WARNUNG!

Ungesicherte Liegen können sich unkontrolliert bewegen und dabei Patienten und Umstehende verletzen. Beide Achsen darum nach dem Fahren immer feststellen! Vor der Benutzung der Liegefläche durch den Patienten die Stand-, Kipp- und Rutschfestigkeit der Liege überprüfen!

### Leichtere Geradeausfahrt

- ▶ Richtungsfeststeller (siehe Abb. 17, Pos. 1) herunterdrücken.

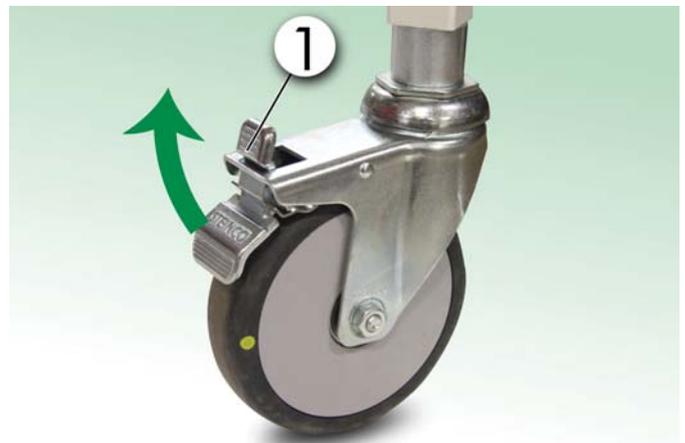


Abb. 16  
1) Totalfeststeller



Abb. 17  
1) Richtungsfeststeller

### Leichtere Querfahrt

- Richtungsfeststeller (siehe Abb. 18, Pos. 1) mit dem Fuß hochziehen.

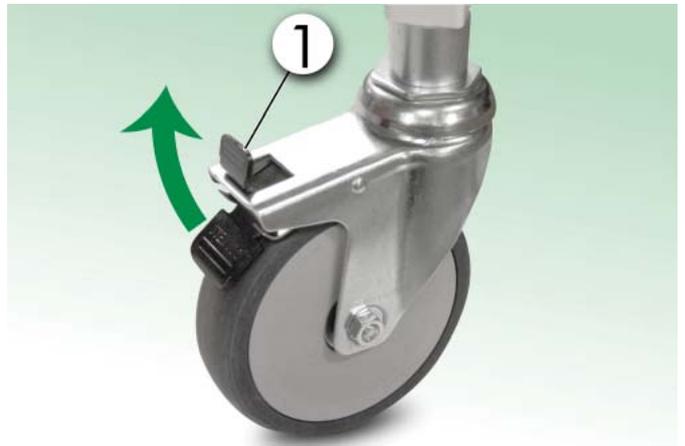


Abb. 18

1) Richtungsfeststeller

### Feststellen

- Beide Totalfeststeller (siehe Abb. 19, Pos. 1) herunterdrücken.
- Die Liege ist nun gegen unbeabsichtigtes Wegrollen gesichert.

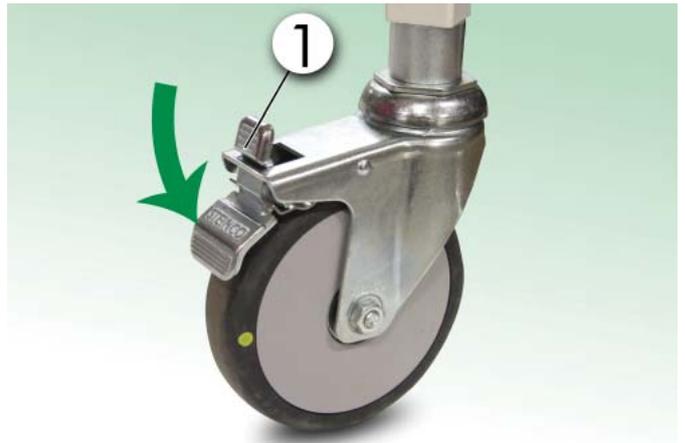


Abb. 19

1) Totalfeststeller

# Zubehör

## Seitengitter (200.4900.0)

### Einbau

- ▶ Befestigungskloben an die Seitenschiene anbringen (siehe Abb. 20, Pos. 1 und 3).
- ▶ Stange des Seitengitters (Pos. 2) in den Befestigungskloben stecken.
- ▶ Feststellhebel (Pos. 4) festziehen.

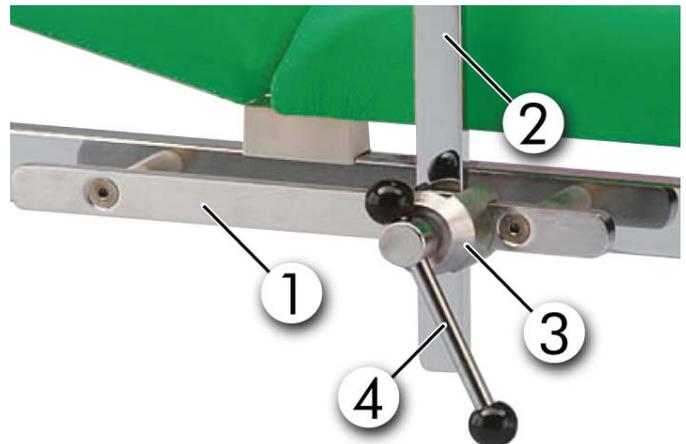


Abb. 20

- 1) Seitenschiene, 2) Stange, 3) Befestigungskloben, 4) Feststellhebel

### Absenken/Anheben

- ▶ Feststellhebel lösen.
- ▶ Seitengitter (siehe Abb. 21, Pos. 1) absenken bzw. anheben.
- ▶ Feststellhebel wieder festziehen.

## ⚠ GEFAHR!

Patienten, die aus einer Narkose erwachen, bewegen sich mitunter heftig und unkontrolliert. Ohne angehobene Seitengitter können diese Bewegungen zu einem Sturz von der Liege führen. Angesichts ihrer gesundheitlichen Schwächung ist unter Umständen ein solcher Sturz für Patienten lebensgefährlich. Darum Patienten auf der Aufwachliege immer durch Anheben der Seitengitter absichern!



Abb. 21

- 1) Seitengitter, 2) Seitenschiene, 3) Feststellhebel

## Papierrollenhalter (200.0970.0)

### Einbau

- ▶ Federnden Papierrollenhalter in Aufnahme-löcher der Liegenbeine (siehe Abb. 22, Pos. 1) einklemmen.



Abb. 22

- 1) Aufnahmeloch

## Ablagekorb (200.5500.0)

### Einbau

- ▶ Gabel des ersten Haltestücks auf Längsstrebe setzen.
- ▶ Haltestück an Querstrebe heranschieben.
- ▶ Beiliegende Schraube M6 × 40 in Bohrungen der Gabel des Haltestücks setzen. Unterlegscheibe auflegen. Nutmutter festdrehen. Das erste Haltestück ist befestigt.
- ▶ Zweites Haltestück im Abstand einer Korbbreite auf der Längsstrebe aufsetzen. Zweites Haltestück auf gleiche Weise wie erstes Haltestück befestigen.
- ▶ Ablagekorb (siehe Abb. 23, Pos. 1) zwischen Haltestücke einsetzen.



Abb. 23

1) Ablagekorb, 2) Schraube M6 × 40, 3) Haltestück

# Reinigung und Desinfektion

## Allgemeines

Produkte von Schmitz u. Söhne werden nicht steril ausgeliefert und sind nicht sterilisierbar.

- ▶ Entfernen Sie zur Reinigung Polster von der Auflagefläche, falls vorhanden und möglich.
- ▶ Reinigen Sie das Produkt gemäß der Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittelherstellers sowie des nebenstehenden Hinweises. Entfernen Sie anschließend eventuelle Reinigungsmittelrückstände.
- ▶ Trocknen Sie nach der Reinigung das Produkt mit einem saugfähigen, nicht flusenden Tuch ab.
- ▶ Prüfen Sie das Produkt nach der Reinigung/Desinfektion auf Leichtgängigkeit, Korrosion, beschädigte Oberflächen, Absplitterungen und verbliebene Verschmutzungen. Tauschen Sie beschädigte Produkte aus.

## HINWEIS

Durch ungeeignete Desinfektionsmittel wird die Produktoberfläche beschädigt! Desinfektionsmittel mit folgenden Wirkstoffkombinationen verwenden:

- Aldehyde (z.B. Formaldehyd)
- Quartäre Ammoniumverbindungen („Quats“)
- Guanidinderivate

Verwenden Sie nicht zur Reinigung und Desinfektion:

- Scheuermittel oder Lösungsmittel, insbesondere keine organischen Lösungsmittel wie Benzin, Benzol oder Aceton
- Alkoholhaltige Produkte (z. B. Hautdesinfektionsmittel)
- Lösungen, die Halogenide beeinhaltet oder abspalten (z.B. Fluor, Chlor, Jod oder Brom)
- Kratzende Reinigungsmittel (z. B. Drahtbürsten, Stahlwolle)
- Eisenpartikelhaltiges Wasser
- Eisenhaltige Reinigungsschwämme
- Salzsäurehaltige Produkte
- Salzhaltige oder isotonische Lösungen
- Maschinelle Reinigungsverfahren
- Heißdampfverfahren

Verwenden Sie bei mechanischen Teilen keine Desinfektionssprays.

## Allgemeine Grundsätze für die Behandlung von Edelstahlprodukten

### HINWEIS

Nur eine intakte Edelstahloberfläche rostet nicht. Darum vermeiden, dass die Edelstahloberfläche durch Kratzen, ungeeignete Reinigungsmittel, durch den längeren Kontakt mit Chloriden, Säuren, Feuchtigkeit, Eisen o.ä. beschädigt wird!

Folgende Richtlinien zur Reinigung, Aufbewahrung und Nutzung von Edelstahlteilen immer befolgen!

### Reinigung

- Zur Reinigung ausschließlich handelsübliche Reinigungsmittel für Edelstahlprodukte verwenden!
- Zur mechanischen Reinigung ausschließlich Edelstahlwolle oder Bürsten mit Natur-, Kunststoff- oder Edelstahlborsten verwenden! Keine Stahlwolle oder Bürsten mit unlegiertem Stahl verwenden!
- Oberfläche der Edelstahlprodukte nicht durch Kratzen, Schaben etc. verletzen!

- Nach jeder Reinigung sämtliche Reinigungsmittelrückstände durch gründliches Abwischen mit reichlich frischem Wasser entfernen! Oberfläche danach sorgfältig trocknen!

### Aufbewahrung

- Edelstahlprodukte immer für die Luft zugänglich bewahren. Rückstände von Flüssigkeiten vor dem Lagern immer zuerst entfernen!
- Edelstahlprodukte immer sauber halten! Täglich Kalk-, Fett-, Stärke- und Eiweißschichten durch Reinigen entfernen!

### Nutzung

- Edelstahlprodukte nicht länger als unbedingt erforderlich mit konzentrierten Säuren, Säuredämpfen, Salzen, Chloriden usw. in Berührung bringen!
- Kontakt der Edelstahlprodukte mit Eisen oder Stahl (Späne aus Leitungen, eisenhaltiges Wasser) oder mit anderen Metallen vermeiden!

## Reinigen und Desinfizieren der Polster

### **⚠️ WARNUNG!**

In Beschädigungen von Polstern (z.B. Risse oder Schlitz) befinden sich durch normale Verwendung oft hartnäckige Infektionskeime. Sie werden auch durch gründliches Desinfizieren nicht mehr vollständig entfernt.

Diese Infektionskeime können beim Kontakt mit Verletzungen oder offenen Hautstellen in die Blutbahn des Patienten und Dritter übertragen werden. Beschädigte Polster darum sofort austauschen!

### **HINWEIS**

Hohe Temperaturen verformen die Polster und machen sie hart. Verwenden Sie darum bei der Reinigung und Desinfektion der Polster keine Verfahren mit Temperaturen über 80°C.

### **HINWEIS**

Einige Lösungen greifen die Polsteroberfläche an. Hautdesinfektionsmittel sowie Wund- und Schleimhautdesinfektionsmittel darum schnellstmöglich von der Polsteroberfläche entfernen.

Verschmutzte Polster sind unverzüglich zu reinigen und zu desinfizieren. Tauschen Sie beschädigte auswechselbare Polster aus hygienischen Gründen unverzüglich aus.

Zur Reinigung der Polster ist die Verwendung von „Cleaner 500“ zu empfehlen (Reinigungsset mit Bürste: Art.-Nr. 2026973, Set mit drei Flaschen: Art.-Nr. 2019878). Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels (siehe <http://cleaner.sergeferari.com>). Alternativ zu „Cleaner 500“ kann auch ein schwach alkalischer Reiniger, z.B. Feinwaschmittel oder Seifenlauge, verwendet werden.

Falls Polster mit wässrigen Lösungen desinfiziert werden, müssen zurückbleibende organische Salze zur Schonung der Polsteroberfläche regelmäßig entfernt werden (ca. alle 3 Monate). Verwenden Sie dazu Reiniger mit nichtionogenen Tensiden oder „Cleaner 500“.

Beachten Sie auch das dem Polster beiliegende Merkblatt zur Polsterreinigung.

# Technischer Service

Bitte geben Sie bei allen Servicefragen immer die Seriennummer an. Die Seriennummer finden Sie auf dem Typenschild Ihres Produkts.

## Kontaktdaten Service

Telefon: +49 (0) 2377 84 550  
Fax: +49 (0) 2377 84 210  
Email: service@schmitz-soehne.de

## Beschädigte Aufkleber

Falls Produktaufkleber beschädigt sind, wenden Sie sich an den Technischen Service von Schmitz u. Söhne.

## Störungen und Instandsetzung

Bitte wenden Sie sich bei Funktionsstörungen an Ihren zuständigen Händler oder direkt an den Technischen Service von Schmitz u. Söhne. An Produkten von Schmitz u. Söhne darf nur vom Hersteller auto-

risiertes Personal Instandsetzungsarbeiten durchführen. Gewährleistungsansprüche gehen bei nicht autorisierten Eingriffen für Ihr Produkt verloren.

## **⚠️ WARNUNG!**

Technische Arbeiten an der Liege können bei gleichzeitiger Lagerung des Patienten zu Personenschäden führen. Wartung oder Service dürfen darum nicht durchgeführt werden, während die Liege benutzt wird.

## Ersatzteile

Ersatzteile können Sie über Ihren zuständigen Händler oder direkt beim Technischen Service von Schmitz u. Söhne ordern.

---

## Inspektion und Wartung

Führen Sie regelmäßig eine Inspektion gemäß der gerätespezifischen Inspektionscheckliste durch (siehe „Inspektionscheckliste“ auf Seite 22). Eine Wartung ist bei diesem Produkt nicht notwendig.

---

## Verschleißteile

Bei den Produkten der Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG werden Bauteile verwendet, die aufgrund ihrer Konstruktion, Funktion, chemischen Zusammensetzung und bei unsachgemäßem Gebrauch einem höheren Verschleiß unterliegen. Für diese Verschleißteile gilt gemäß der Allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht die gleiche Gewährleistungsfrist wie bei anderen Bauteilen, sondern eine Gewährleistungsfrist von 1 Jahr. Zu den Verschleißteilen zählen Gasfedern und Polster.

# Inspektionscheckliste

Für einen einwandfreien Betrieb empfehlen wir, eine regelmäßige Überprüfung durchzuführen. Werden bei der Überprüfung Mängel festgestellt, darf das

Produkt nicht weiter verwendet werden. Folgende Prüfungen sind durchzuführen:

## Sichtprüfung

Nr.	Intervall	Prüfung	Mängel vorhanden?
1	jährlich	Überprüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz.	Verwenden Sie das Produkt nicht weiter. Ziehen Sie die Schrauben fest oder kontaktieren Sie den Technischen Service der Firma Schmitz und Söhne.
2	jährlich	Überprüfen Sie die Polsteroberfläche auf Risse und Beschädigungen.	Beschädigte Polster sind hygienisch bedenklich. Tauschen Sie die Polster aus oder kontaktieren Sie den Technischen Service der Firma Schmitz und Söhne.

## Funktionsprüfung

Nr.	Intervall	Prüfung	Mängel vorhanden?
1	jährlich	Überprüfen Sie alle Verstellfunktionen. Sind diese einstellbar und nutzbar?	Verwenden Sie das Produkt nicht weiter. Kontaktieren Sie den Technischen Service der Firma Schmitz und Söhne.

## Entsorgung

Entsorgen Sie Bestandteile dieser Einheit (wie z.B. eventuelle Metallteile, elektronische Komponenten, Schaumstoff (z.B. Polster), PVC-Teile (z.B. Faltenbalg), Hydrauliköl, etc.) gemäß der Bestimmungen Ihres Landes.

# Produktkennzeichnung

## Beispielhaftes Typenschild

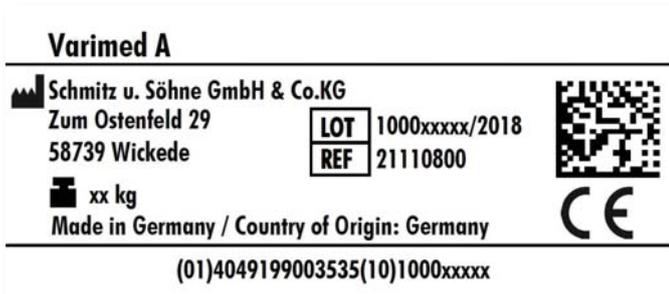


Abb. 24

## Verwendete Symbole

**225 kg**



Abb. 25  
Sichere Arbeitslast  
(beispielhaft)



Abb. 26  
Gebrauchsanweisung  
beachten!



Abb. 27  
Allgemeine Warnung



Abb. 28  
Verpackung wird in  
Deutschland im RESY-  
System wiederverwertet



Abb. 29  
Oben



Abb. 30  
Oben



Abb. 31  
Produkt nur mit Sack-  
karren transportieren!



Abb. 32  
Hier anheben



Abb. 33  
Hersteller nimmt Verpa-  
ckung nicht unentgeltlich  
zurück



Abb. 34  
Adresse



Abb. 35  
Herstellungsdatum



Abb. 36  
Gewicht

# Technische Daten

Liege:

<b>Maße</b>	<b>Abmessungen</b>
Länge der Liegefläche	1.950mm
Breite der Liegefläche	650mm (Ausnahmen: Modelle 211.1310.0/211.1320.0/211.1330.0: 800mm)
Höhe	680mm (Ausnahmen: Modell 211.9501.0: 830mm; Modell 211.1750.0: 700mm;

Polster:

<b>Eigenschaft</b>	<b>Angabe</b>
Oberfläche	classic: glatt, comfort: genarbt
Farbe	farbig
Lebensdauer	4-6 Jahre bei sachgerechter Behandlung der Polster

# Konformitätserklärung (einschließlich Zubehör)



## EG-Konformitätserklärung für Medizinprodukte *Declaration of EC-Conformity for Medical Devices*

**Hersteller**  
*Manufacturer* **Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG**  
**Zum Ostenfeld 29**  
**D-58739 Wickede (Ruhr)**

Erklärt in alleiniger Verantwortung dass  
*Declares under sole responsibility that*

das Produkt,  
*the product,*

**varimed® – Serie 211 - Untersuchungsliegen**  
*varimed® – Series 211 - Examinations couch*

Modell / Artikel  
*Modell / Article*

**varimed® – Aufwachliegen**  
*varimed® – Recovery couch*

**211.9501.0**

**211.9511.0**

**varimed® – Untersuchungsliegen**  
*varimed® – Examination couch*

**211.1080.0**

**211.1180.0**

**211.1190.0**

**211.1310.0**

**211.1320.0**

**211.1330.0**

**211.2000.0**

**varimed® – Universal-Untersuchungsliegen**  
*varimed® – Universal examination couch*

**211.1750.0**

**varimed® – Untersuchungs- und Massageliege**  
*varimed® – Examination and Massage couch*

**211.9301.0**

**211.9351.0**

Produkt-Code gemäß Nomenklatur UMDNS: **13-958**

*Product Code from nomenclature UMDNS:*

in Verbindung mit den in Anhang 1 aufgeführten Zubehör,  
*in connection with in the accessories, listed in annex 1,*

entspricht den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie nach Anhang VII der Richtlinie:  
*is in accordance with the relevant provisions of the specific regulation acc. to Annex VII of the Directive:*

Seite 1 von 2 ohne Anhänge  
*Page 1 of 2 without annexes*

Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG \* Zum Ostenfeld 29 \* D-58739 Wickede (Ruhr) \* Telefon: 02377 / 84 - 0  
Amtsgericht Arnsberg HRA 4554, Persönlich haftende Gesellschafterin:  
Schmitz u. Söhne GmbH, Amtsgericht Arnsberg HRB 4087  
WEEE: DE-90062386

Geschäftsführer:  
Bernhard Schmitz, Ludolf Schmitz  
Matthias Schmitz, Friedrich Schmitz

Abb. 37



**EG-Konformitätserklärung für Medizinprodukte**  
*Declaration of EC-Conformity for Medical Devices*

Seite 2 von 2 ohne Anhänge von:  
Page 2 of 2 without annexes of:

**varimed® – Serie 211 - Untersuchungsliegen**  
*varimed® – Series 211 - Examinations couch*

**93 / 42 / EWG für Medizinprodukte (Klasse I gemäß Artikel 9 der Richtlinie vom 14. Juni 1993),  
zuletzt geändert durch die Richtlinie 2007/47/EG vom 5. Sep. 2007**  
93/42/EEC *for Medical Device, Class 1 (acc. to art. 9 of the specific regulation of 14. June 1993)  
last amended by Directive 2007/47/EC of 5. Sep. 2007*

Konformität erstmals erklärt am: **12.06.98**  
First declaration of conformity issued:

Konformität nach 2007/47/EG aktualisiert am: **22.03.10**  
Conformity according to 2007/ 47/EC update:

Die Konformitätserklärung wird erneuert bei Ablauf der Gültigkeit des Qualitätsmanagementzertifikats oder bei einer wesentlichen Produktänderung. Somit ist diese Konformitätserklärung gültig bis zum 05.07.2021.  
*This Declaration of Conformity will be re-issued by expiry of Quality Management Certificate or in case of any essential change of Product Design. Therefore this Declaration of Conformity is valid until 2021/07/05.*

Ausstellungsdatum: **04.07.2018**  
Date of Issue:

  
**Matthias Schmitz**  
Mitglied der Geschäftsleitung  
Member of Company Management

  
**Thomas Krüger**  
Leitung Qualitätsmanagement  
Head of Quality Management

Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG \* Zum Ostenfeld 29 \* D-58739 Wickede (Ruhr) \* Telefon: 02377 / 84 - 0  
Amtsgericht Arnsberg HRA 4554, Persönlich haftende Gesellschafterin:  
Schmitz u. Söhne GmbH, Amtsgericht Arnsberg HRB 4087  
WEEE: DE-90062386

Geschäftsführer:  
Bernhard Schmitz, Ludolf Schmitz  
Matthias Schmitz, Friedrich Schmitz

Abb. 38



**EG-Konformitätserklärung für Medizinprodukte**  
*Declaration of EC-Conformity for Medical Devices*

**Anhang 1** (Seite 1 von 1)  
**zur Konformitätserklärung für Medizinprodukte**  
*Annex 1 (Page 1 of 1)*  
*to the Declaration of EC Conformity for Medical Products*

**Zubehör zur**  
**varimed® – Serie 211 - Untersuchungsliegen**

**Accessories for**  
*varimed® – Series 211 - Examinations couch*

Bezeichnung	Description	Artikel-Nr. Model No.
Papierrollenhalter	Paper roll holder	200.0940.0, 200.0970.0, 200.0980.0
1 Seitengitter und 1 Seitenschiene	1 Side guard and 1 side rail	200.4900.0
1 Seitengitter mit Befestigungsstück	1 Side guard with clamp	200.4950.0
Ablagekorb	Storage basket	200.5500.0
Armauflage	Arm rest	202.1070.0
Beinhalter	Leg Support	202.2200.0, 202.2270.0
Infusionsstange	Infusion pole	200.4600.0
Seitenschiene	Side rail	200.4400.0

Konformität erstmals erklärt am: **12.06.98**  
*First declaration of conformity issued:*

Ausstellungsdatum: **04.07.2018**  
*Date of Issue:*

Schmitz u. Söhne GmbH & Co. KG \* Zum Ostenfeld 29 \* D-58739 Wickede (Ruhr) \* Telefon: 02377 / 84 - 0  
Amtsgericht Arnsberg HRA 4554, Persönlich haftende Gesellschafterin:  
Schmitz u. Söhne GmbH, Amtsgericht Arnsberg HRB 4087  
WEEE: DE-90062386  
Geschäftsführer:  
Bernhard Schmitz, Ludolf Schmitz  
Matthias Schmitz, Friedrich Schmitz

Abb. 39



 **SCHMITZ u. Söhne  
GmbH & Co. KG**  
58734 Wickede (Ruhr)  
Postfach 14 61  
58739 Wickede (Ruhr)  
Zum Ostfeld 29  
Nordrhein-Westfalen  
Germany  
T +49 (0)2377 84 0  
F +49 (0)2377 84 162  
[www.schmitz-soehne.com](http://www.schmitz-soehne.com)  
[zentrale@schmitz-soehne.de](mailto:zentrale@schmitz-soehne.de)

Informationen  
zu weiteren Nieder-  
lassungen weltweit  
finden Sie auf unserer  
Internetseite.

Export:  
F +49 (0)2377 84 135  
[export@schmitz-soehne.de](mailto:export@schmitz-soehne.de)

Hotline Technischer Service:  
T +49 (0)2377 84 550  
F +49 (0)2377 84 210  
[service@schmitz-soehne.de](mailto:service@schmitz-soehne.de)

Alle mit dem CE-Zeichen  
gekennzeichneten Produkte,  
in Verbindung mit unserem  
Zubehör, entsprechen den  
Anforderungen des Medizin-  
Produkte-Gesetz (MPG) und  
der EG-Richtlinie 93/42/EWG.  
Medizinprodukte der Klasse 1.



 [schmitz.soehne](https://www.facebook.com/schmitz.soehne)

